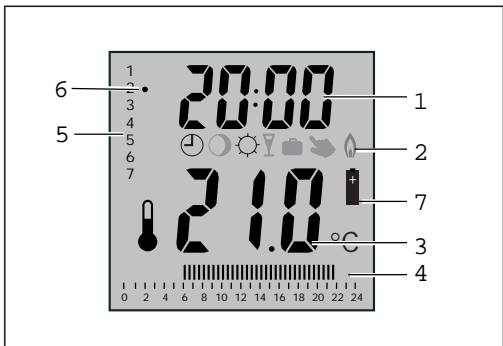
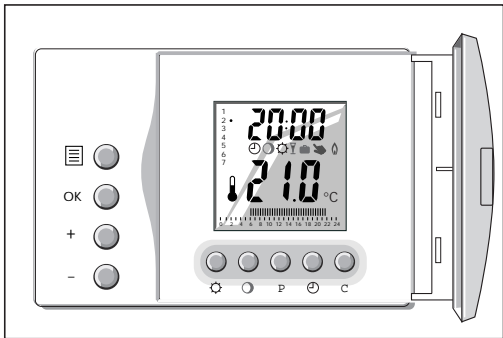




VRT 230

VRT 240
















Obsługa

W pokoju, w którym znajduje się regulator temperatury, wszystkie zawory termostatyczne na grzejnikach powinny być całkowicie otwarte.

Elementy obsługi

-  Wybór rodzaju pracy
- OK Zatwierdzenie wartości, przejście dalej
- + Podwyższenie wartości
- Obniżenie wartości
-  Nastawienie / wybór temperatury dziennej
-  Nastawienie / wybór temperatury obniżonej
- P Programowanie okresów grzewczych
-  Nastawienie czasu zegara i dnia tygodnia
- C Krok do tyłu / powrót do poprzedniej wartości

Wskaźniki na wyświetlaczu

- 1 Aktualny czas zegara
- 2 Symbole:
 -  Temperatura pomieszczenia regulowana jest przez ustawiony program
 -   - Temp. pomieszczenia obniżona
 -   - Temp. pomieszczenia dzienna
 -  Obniżona temperatura pomieszczenia na stałe
 -  Dzienna temperatura pomieszczenia na stałe

- ▼ Funkcja "Party": podwyższenie temperatury pomieszczenia najbliższego okresu temperatury obniżonej
 - 🗑️ Program wakacyjny: W okresie urlopu temperatura pomieszczenia będzie regulowana odpowiednio do zadanej wartości
 - 👉 Krótkotrwała zmiana temperatury
 - 🔥 Żądanie ciepła przez obieg grzewczy C.O.
- 3 Aktualna temperatura pomieszczenia
 - 4 Wskaźnik kreskowy (I = przedział grzania)
 - 5 Dni tygodnia
(1=poniedziałek, 2=wtorek, 3=środa, 4=czwartek, 5=piątek, 6=sobota, 7=niedziela)
 - 6 Wskazanie aktualnego dnia tygodnia
 - 7 Stan baterii (miganie = wymienić baterie)

Opis regulatora

VRT 230 / VRT 240 jest regulatorem temperatury pomieszczenia z programem tygodniowym. Może być zainstalowany do wszystkich wiszących kotłów centralnego ogrzewania firmy Vaillant i kotłów innych producentów. Napięcie zasilania 220-230 V. Regulator posiada dwa podstawowe, stałe programy P1 i P2, program ustawialny, blokowy P3 i program ustawialny na każdy dzień tygodnia Pi.

Programy		Okresy
	Czas grzania	
P1	6:00-22:00	Po-Pt
P2	7:30-22:30	So
P3	ustawialny (dla kilku dni)	Ni
Pi	ustawialny (indywidualnie dla każdego dnia)	

Seite

Wybór trybu pracy	80
Aktywacja funkcji urlopowej	82
Krótkotrwałe przestawienie temperatury	84
Ustawienie temperatury dziennej	86
Ustawienie temperatury obniżonej	86
Ustawienie godziny i dnia tygodnia	88
Wybór programu podstawowego	90
Ustawienie programów P3 i Pi	92
Wymiana baterii (VRT 240)	94
Przełączenie przez telefon	96

Montaż regulatora

Regulator może być otwierany i instalowany (zgodnie z rysunkami na stronach 98 do 101), tylko przez firmowego lub autoryzowanego serwisanta firmy Vaillant. Należy przestrzegać zasady bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwo dla życia przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do pracy odłączyć prąd elektryczny od urządzenia i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

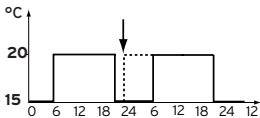
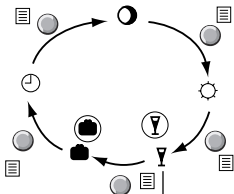
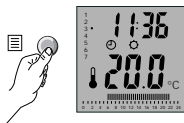
Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji, złych połączeń elektrycznych lub mechanicznych uszkodzeń, firma Vaillant nie ponosi odpowiedzialności.

Podłączenie zdalnego przełącznika telefonicznego

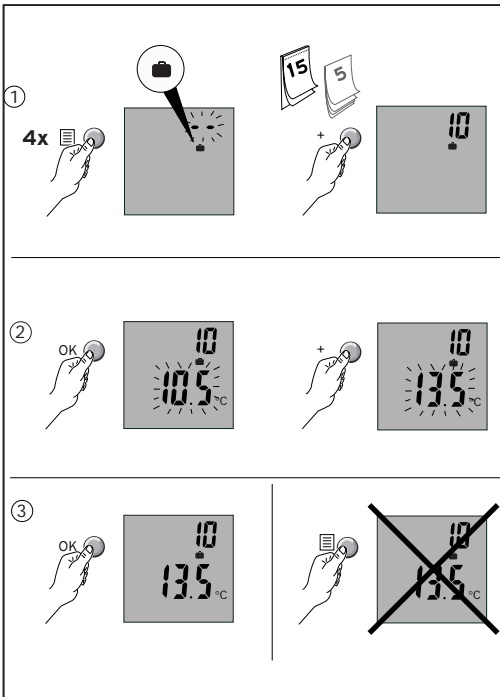
Zdalny przełącznik telefoniczny jest podłączony do zacisku 5 i TEL regulatora (patrz rysunek na stronie 100/101). Należy przestrzegać zasady podane w instrukcji instalacyjnej zdalnego przełącznika telefonicznego.

Techniczne dane

Parametry urządzenia	VRT 230	VRT 240
Napięcie zasilania	230 V~	2x1,5 V (AAA)
Pobór prądu	< 5mA	< 400µA
Lebensdauer (Batterie)		1,5 Jahre
Rezerwa zasilania	0,5 h	0,5 h
Maks, obciążenie styków	5 A/250 V~ $\cos \varphi=1$	
Zakres temperatury dziennej	5 ... 30°C	
Zakres temperatury obniżonej	5 ... 20°C	
Histereza	1K	
Połączenie elektryczne	3x0,75 mm ²	2x0,75mm ²
Stopień ochrony	IP 30	IP 30
Klasa ochrony	II	III
Temperatura pracy	+ 5 ... + 50 °C	
Zakres temp. przechowywania	- 20 ... + 65 °C	
Wymiary	111 x 81 x 33 mm	
Podłączenie tel.: TEF 5	aktiv 230 V~	



DE	Betriebsart wählen
GB	Choose the operating mode
FR	Choix du mode de fonctionnement
ES	Seleccionar modo de funcionamiento
IT	Scegliere il modo operativo
NL	Bedrijfsfunctie kiezen
DK	Valg af driftsart
PL	Wybór trybu pracy
HU	Üzem mód kiválasztása
CZ	Volba druhu provozu
RO	Selectarea regimului de funcționare
HR	Odabirati način rada
SK	Voľba prevádzkového režimu
TR	İşletme konumu seçimi
RUS	Выбор режима работы

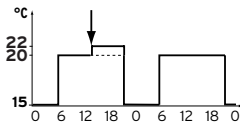


DE	Urlaubsfunktion aktivieren
GB	Activate the holiday program
FR	Activer la fonction congés
ES	Activar funcionamiento en vacaciones
IT	Attivare la funzione ferie
NL	Vakantieprogramma activeren
DK	Aktivering af feriedrift
PL	Aktywacja funkcji urlopowej
HU	Szabadság-funkciók aktiválása
CZ	Aktivace funkce "dovolená"
RO	Activarea funcției concediu
HR	Aktivirati funkciju godišnjeg odmora
SK	Aktivácia dovolenkovej funkcie
TR	Tatil foksiyonunu çalıştırma
RUS	Включение программы "Отпуск"

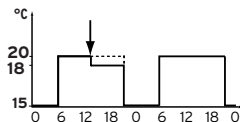
①



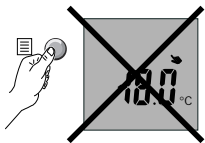
②a



②b



③



DE	Temperatur kurzfristig verstellen
GB	Temporary change of temperature setting
FR	Brève modification de la température
ES	Variar temperatura a corto plazo
IT	Variare immediatamente la temperatura
NL	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
DK	Midlertidig ændring af temperatur
PL	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
HU	Hőmérséklet módosítása rövid időre
CZ	Krátkodobá změna teploty
RO	Scurtă modificare a temperaturii
HR	Kratkotrajno promijeniti temperaturu
SK	Krátkodobé prestavenie teploty
TR	????
RUS	Кратковременная перестановка температуры

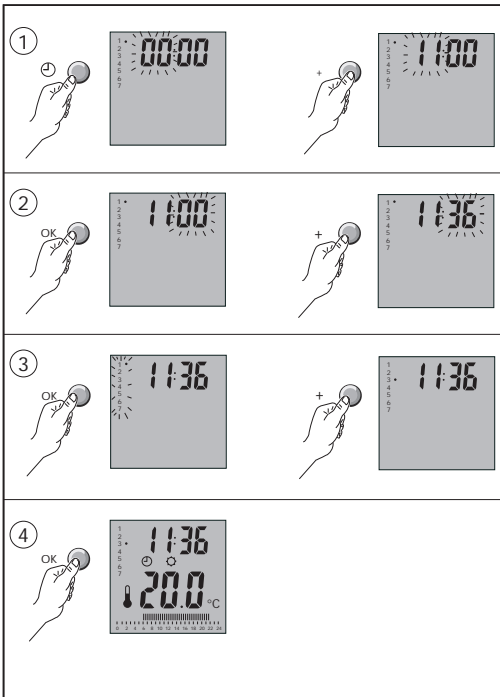
☀ °C



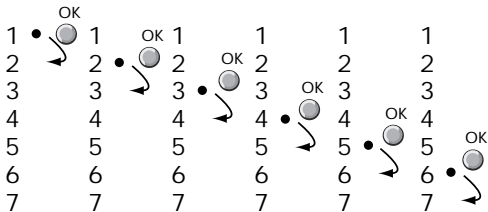
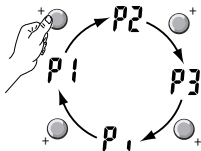
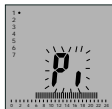
○ °C



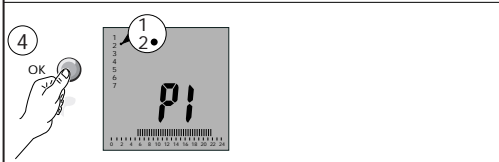
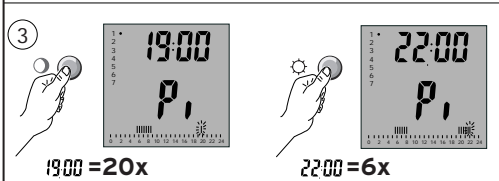
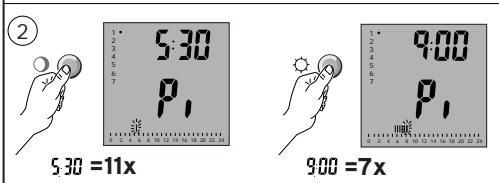
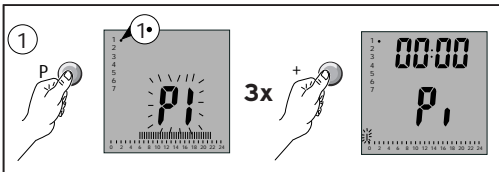
DE	Tag-/Absenktemperatur einstellen
GB	Adjust the day / night temperature
FR	Réglage température jour / d'abaissement
ES	Ajustar temperatura diurna / descenso de temperatura
IT	Impostare la temperatura diurna/attenuata
NL	Dagtemperatuur / Verlagings temperatuur instellen
DK	Indstilling af dagtemperatur/nattemperatur
PL	Ustawienie temperatury dziennej/obniżonej
HU	Nappali hőmérséklet beállítása "Csökkentett hőmérséklet" beállítása
CZ	Nastavení denní / snížené teploty
RO	Reglarea temperaturii de zi / de noapte
HR	Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu
SK	Nastavenie dennej / zníženej teploty
TR	Gündüz sıcaklığının ayarlanması Gece sıcaklığının ayarlanması
RUS	Установка дневной / ночной температуры помещения



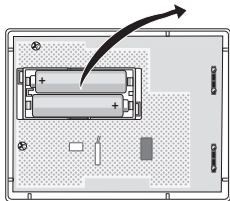
DE	Uhrzeit und Wochentag einstellen
GB	Set the date and time
FR	Réglage heure et jour
ES	Ajustar el tiempo horario y el día de la semana
IT	Inserire ora e giorno della settimana
NL	Tijd en dag van de week instellen
DK	Indstilling af klokkeslæt og ugedag
PL	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
HU	A pontos idő és hét napjának beállítása
CZ	Nastavení denního času a dne v týdnu
RO	Reglarea orei și a zilei săptămânii
HR	Podesiti vrijeme i dan u tjednu
SK	Nastavenie dňa v týždni a času
TR	Saatın ve haftanın gününün ayarlanması
RUS	Установка времени и дня недели



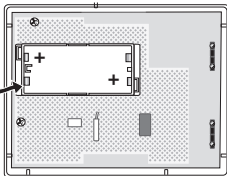
DE	Programm auswählen
GB	Choose a program
FR	Choix du programme
ES	Seleccionar programa
IT	Selezionare il programma
NL	Programma's kiezen
DK	Valg af program
PL	Wybór programu podstawowego
HU	Program kiválasztása
CZ	Výběr základního programu
RO	Selectarea programului de bază
HR	Odabrati program
SK	Výber základného programu
TR	Programın seçilmesi
RUS	Выбор программы



DE	Programm P3 und Pi einstellen
GB	Set program P3 or Pi
FR	Réglage Programmes P3 et Pi
ES	Ajustar programa P3 y Pi
IT	Impostare i programmi P3 e Pi
NL	Programma's P3 en Pi instellen
DK	Indstilling af program P3 og Pi
PL	Ustawienie programów P3 i Pi
HU	P3 és Pi program beállítása
CZ	Nastavení programu P3 a Pi
RO	Modificarea programelor P3 și Pi
HR	Podesiti program P3 i Pi
SK	Nastavenie programu P3 a Pi
TR	P3 ve Pi programlarının ayarlanması
RUS	Задание программ P1 и Pi



2 x AAA
LR03

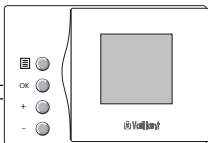


DE	VRT 240 Batterie ersetzen
GB	VRT 240 Change batteries
FR	VRT 240 Remplacement piles
ES	VRT 240 Cambiar baterías
IT	VRT 240 Sostituire le batterie
NL	VRT 240 Batterij vervangen
DK	VRT 240 Batteriskifte
PL	VRT 240 Wymiana baterii
HU	VRT 240 Elemcsere
CZ	VRT 240 Výměna baterie
RO	VRT 240 Schimbarea bateriei
HR	VRT 240 Zamijeniti bateriju
SK	VRT 240 Výmena batérií
TR	VRT 240 ????
RUS	VRT 240 Замена элементов питания

1



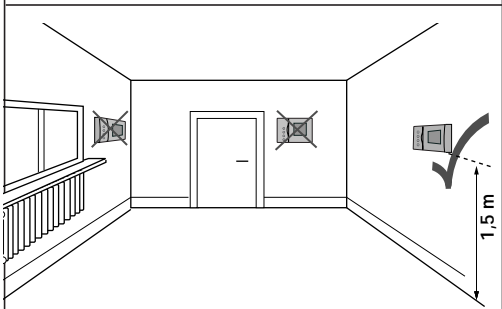
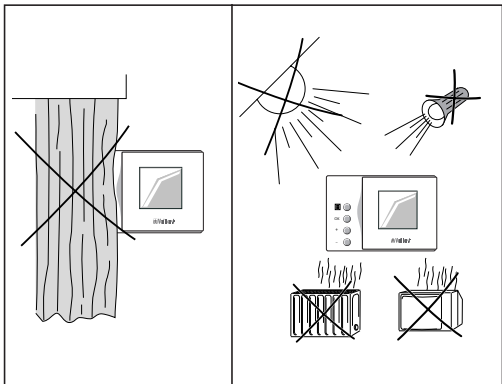
2

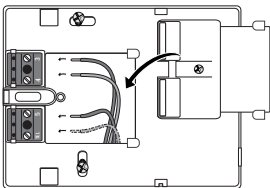
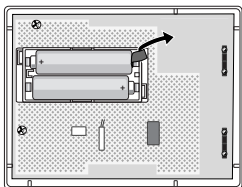
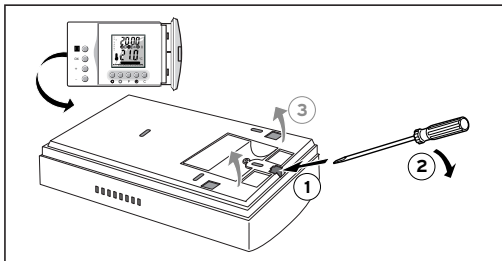


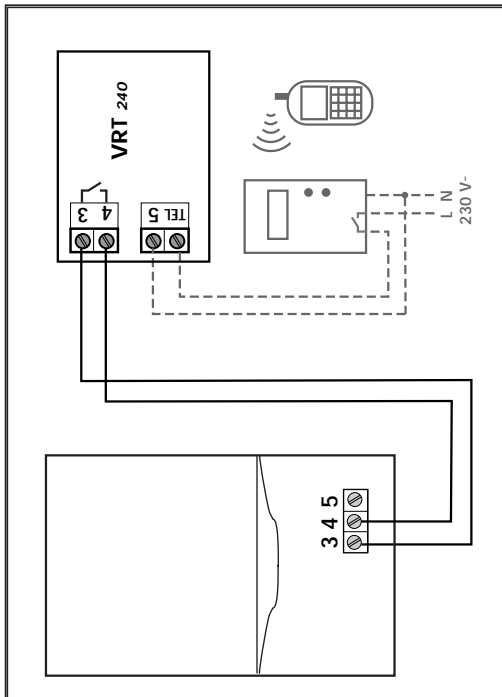
3



DE	Schalten über Telefonkontakt
GB	Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)
FR	Enclenchement par téléphone
ES	Conectar por contacto telefónico
IT	Inserire il comando telefonico a distanza
NL	Inschakelen op afstand via de telefoon
DK	Styring via telefon
PL	Przełączenie przez telefon
HU	Telefoni átkapcsolás
CZ	Spínání pomocí telefonního kontaktu
RO	Cuplarea prin intermediul telefonului
HR	Upravljanje preko daljinske telefonske sklopke
SK	Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
TR	????
RUS	Управление через телефонный контактор







Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/ 18-0
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

83 46 78 INT01 01/02 V Änderungen vorbehalten